

115年公務人員高等考試三級考試試題

類 科：僑務行政（選試日文）
科 目：日文（包括作文、翻譯與應用文）
考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、日譯中（25 分）

家族から暴力をふるわれたとき、他の誰かに相談するのは勇気がいる。うまく伝えられない、と迷うかもしれない。でも、どうかためらわないで欲しい。勇気を出して相談した人が責められることは、あってはならない。相手が部下や赤の他人ならば許されない暴力が、家族だからと許されることはない。仕事で評価されている人を大目に見る必要もない。

家族間の暴力はかつて、軽視される傾向があった。法整備や意識の変化が進みつつあるなかでも、命が失われた後に児童相談所と警察の連携不足や対応の遅れが明らかになるケースは度々あった。

二、中譯日（25 分）

幾乎足不出戶，至少半年以上窩在家裡，避免與外人接觸的「繭居族」，不再是輟學生、社會新鮮人的專利。日本內閣府首次針對中高齡繭居族的調查，人數竟高達 61 萬人。中高齡繭居族其實跟年輕繭居族一樣，都要從重建生活自信，修復自我認同開始。其中家人的包容，尤其是父母親的接納極為重要。只有先肯定他們的價值，從家裡創造安心的環境，才能夠協助他們走出封閉的第一步。

三、應用文（20 分）

請以日文撰寫一份企劃書，內容為「以日本人為對象的臺灣文化體驗活動」。

四、作文（30 分）

外国人に紹介したい台湾の魅力（請以日文撰寫，300 字左右）